



USER MANUAL

Silicone baking mat

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Mata silikonowa do pieczenia

BETRIEBSANLEITUNG

Silikon-Backmatte

NÁVOD K OBSLUZE

Silikonová pečící podložka

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Tapis de cuisson en silicone

INSTRUCCIONES DE OPERACION

Alfombrilla de silicona para hornear

ISTRUZIONI OPERATIVE

Tappetino da forno in silicone

MANUAL DE UTILIZARE

Covoraș de copt din silicon

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Szilikon sütőlap

POUŽÍVATELSKÁ PRÍRUČKA

Silikónová podložka na pečenie

KASUTUSJUHEND

Silikoonist küpsetusmatt

VARTOTOJO VADOVAS

Silikoninis kepimo kilimėlis

LIETOTĀJA ROKASGRĀMATA

Silikona cepšanas paklājīņš

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

Силіконова підкладка для випічки

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Силиконова подложка за печене

KORISNIČKI PRIRUČNIK

Silikonska podloga za pečenje

ANVÄNDARMANUAL

Bakmatta av silikon

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΤΗ

Ταψί σιλικόνης

GEBRUIKERSHANDLEIDING

Siliconen bakmat

BRUGERVEJLEDNING

Silikone bagemåtte

MANUAL DO UTILIZADOR

Tapete de silicone para bolos

PRIROČNIK ZA UPORABO

Silikonska podloga za peko

KÄYTTÖOHJE

Silikoninen leivinmatto

M:00021604 (Silicone baking mat)

Manufacturer/Producent/Hersteller/Výrobce/Producteur/Productor/Produttore/Producător/Termelő/Producent/Tootja/
Gamintojas/Ražotājs/Продюсер/Продуцент/Proizvođač/Producent/Παραγωγός/Producent/Producer/Produtor/
Producent/Tuottaja:

ISO TRADE Sp. z o. o.
Ul. Hangarowa 15
59-220 Legnica

WEEE-Reg.-Nr.- DE 12589110

00021604-M: Silicone baking mat



5 904463 315983 >

EN

Ladies and Gentlemen, thank you for purchasing our product!
Before starting to use, please read the following instructions
for the correct use of the product. Please keep these instructions on
future and to follow its recommendations, as non-compliance may endanger life or health.

Important: KEEP FOR FUTURE REFERENCE!

- Please read it completely before use and follow all instructions in the manual.
- Do not use the product if any part is missing or damaged.
- Please keep this manual for future reference.

SPECIFICATION:

- material: 50% silicone + 50% glass fiber
- dimensions: 30x40cm
- size of the "cookie" on the pattern: 10 x 2 cm
- suitable temperature: 180-220°C.

FEATURES:

The 30x40 cm silicone baking mat is a practical kitchen gadget. The silicone mat has micro perforations, which means faster heat distribution and moisture evaporation. The products have the ability to release water vapor outside the package. Thanks to the holes, the heat spreads evenly over the surface of the mat, guaranteeing excellent baking both on the top and at the base of the preserves. Silicone mats can also be used as pads during freezing, they are non-slip and non-stick. The mat is double-sided. On one side, there is a printed pattern of an "elongated" cookie such as an eclair or sponge cake, which makes it easier to spread the dough on the cookies. The other side is without a pattern.

CLEANING AND MAINTENANCE:

After baking, wait for it to cool down slightly, then clean the silicone mat.

It is best to wash the mat by hand in warm water using a mild dish detergent. Gently scrub the surface of the mat with a sponge or soft brush.

Do not use cleaning agents or abrasive sponges with too hard fibers, as they can damage the surface of the mat.

After washing, dry the mat well, preferably in the air. Avoid using paper towels, which can leave fibers on the product.

SAFE USE RULES:

- Adhere to the manufacturer's permissible baking temperature.
- Do not use sharp tools (knives, forks) directly on the mat, as they can cut it, which will shorten its life.
- You do not need to grease the mat - silicone is a non-stick material, which eliminates the need for additional fat.
- Always use oven gloves to safely remove the tray with the mat from the oven.



PL

Szanowni Państwo, dziękujemy za zakup naszego produktu!
Przed przystąpieniem do używania, prosimy zapoznać się z poniższą instrukcją
w celu prawidłowego użytkowania produktu. Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na
przyszłość oraz o zastosowanie się do jej zaleceń, ponieważ jej nieprzestrzeganie może zagrażać życiu lub zdrowiu.

Ważne : ZACHOWAĆ NA PRZYSZŁOŚĆ !

- Proszę przeczytać w całości przed rozpoczęciem użytkowania i przestrzegać wszystkich wytycznych zawartych w instrukcji.
- Nie używać produktu jeżeli jakiegokolwiek części brakuje bądź jest uszkodzona.
- Proszę zachować instrukcję na przyszłość.

SPECYFIKACJA:

- materiał: silikon 50% + włókno szklane 50%
- wymiary: 30x40cm
- wymiar "ciastka" na wzorze: 10 x 2 cm
- odpowiednia temperatura: 180-220°C.

CHARAKTERYSTYKA:

Mata silikonowa do pieczenia o wymiarach 30x40 cm to praktyczny gadżet kuchenny. Mata silikonowa posiada mikro perforację oznacza to szybsze rozprzowanie ciepła i odparowanie wilgoci. Produkty mają możliwość uwalniania pary wodnej na zewnątrz opakowania. Dzięki otworom ciepło rozchodzi się równomiernie po powierzchni maty, gwarantując doskonałe wypieki zarówno na wierzchu, jak i u podstawy przetworów. Maty silikonowe mogą być również używane jako podkładki podczas zamrażania, są antypoślizgowe i nieprzywierające. Mata jest dwustronna. Z jednej strony jest wydrukowany wzór „podłużnego” ciastka typu ekler czy biskopt, który ułatwia układanie ciasta na ciasteczka. Druga strona jest bez wzoru.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA:

Po zakończeniu pieczenia, odczekaj, aż lekko ostygnie, następnie oczyść matę silikonową.

Najlepiej jest myć matę ręcznie w ciepłej wodzie z użyciem łagodnego detergentu do naczyń. Delikatnie szoruj powierzchnię maty gąbką lub miękką szczoteczką.

Nie używaj środków czyszczących ani gąbek ścierających o zbyt twardych włóknach, ponieważ mogą uszkodzić powierzchnię maty. Po umyciu dobrze osusz matę, najlepiej na powietrzu. Unikaj używania ręczników papierowych, które mogą pozostawić włókna na produkcie.

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA:

- Stosuj się do dopuszczalnej temperatury pieczenia podanej przez producenta.
- Nie używaj ostrych narzędzi (noży, widelców) bezpośrednio na macie, ponieważ mogą one ją przeciąć, co skróci jej żywotność.
- Nie musisz natłuszczać maty – silikon jest materiałem nieprzywierającym, co eliminuje potrzebę stosowania dodatkowego tłuszczu.
- Zawsze używaj rękawic kuchennych, aby bezpiecznie wyjąć blachę z matą z piekarnika.



DE

Sehr geehrte Damen und Herren, vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben!
Bevor Sie mit der Verwendung beginnen, lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen
für die korrekte Verwendung des Produkts. Bitte halten Sie diese Anweisungen auf
Zukunft und seine Empfehlungen zu befolgen, da Nichteinhaltung Leben oder Gesundheit gefährden kann.

Wichtig: BEHALTEN SIE FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZEN!

- Bitte lesen Sie es vor Gebrauch vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen im Handbuch.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Bitte bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

SPEZIFIKATION:

- Material: Silikon 50 % + Glasfaser 50 %
- Abmessungen: 30x40cm
- Größe des „Kekses“ auf dem Muster: 10 x 2 cm
- geeignete Temperatur: 180-220°C.

MERKMAL:

Eine Silikon-Backmatte im Format 30x40 cm ist ein praktischer Küchenhelfer. Die Silikonmatte verfügt über Mikroperforationen, was eine schnellere Wärmeverteilung und Feuchtigkeitsverdunstung bedeutet. Produkte haben die Fähigkeit, Wasserdampf außerhalb der Verpackung abzugeben. Dank der Löcher verteilt sich die Hitze gleichmäßig über die Oberfläche der Matte und gewährleistet so ein perfektes Backen sowohl auf der Ober- als auch auf der Unterseite der Produkte. Silikonmatten können auch als Unterlage beim Einfrieren verwendet werden, sie sind rutschfest und haften nicht. Die Matte ist doppelseitig. Auf einer Seite befindet sich ein aufgedrucktes Muster eines „länglichen“ Kekses, beispielsweise eines Eclairs oder Biskuitkuchens, was das Verteilen des Keksteigs erleichtert. Die andere Seite hat kein Muster.

REINIGUNG UND PFLEGE:

Warten Sie nach dem Backen, bis es etwas abgekühlt ist, und reinigen Sie dann die Silikonmatte.
Waschen Sie die Matte am besten per Hand in warmem Wasser und einem milden Geschirrspülmittel. Schrubben Sie die Oberfläche der Matte vorsichtig mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme mit zu harten Fasern, da diese die Oberfläche der Matte beschädigen können.
Trocknen Sie die Matte nach dem Waschen gut ab, am besten an der Luft. Vermeiden Sie die Verwendung von Papiertüchern, da diese Fasern auf dem Produkt hinterlassen können.

REGELN FÜR EINE SICHERE VERWENDUNG:

- Beachten Sie die vom Hersteller angegebene zulässige Backtemperatur.
- Verwenden Sie keine scharfen Werkzeuge (Messer, Gabeln) direkt auf der Matte, da diese die Matte zerschneiden könnten, was ihre Lebensdauer verkürzt.
- Sie müssen die Matte nicht einfetten – Silikon ist ein Antihafmaterial, wodurch die Verwendung von zusätzlichem Fett überflüssig wird.
- Benutzen Sie immer Ofenhandschuhe, um das Backblech und die Matte sicher aus dem Ofen zu nehmen.



Dámy a pánové, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu!
Před zahájením používání si přečtěte následující pokyny
pro správné použití produktu. Tyto pokyny si prosím ponechejte
dodržovat její doporučení, protože nedodržení může ohrozit život nebo zdraví.

Důležité: UCHOVÁVEJTE BUDOUCNOST!

- Před použitím si jej prosím pečlivě přečtěte a postupujte podle pokynů v příručce.
- Nepoužívejte výrobek, pokud některá část chybí nebo je poškozena.
- Tuto příručku si prosím uschovejte pro budoucí použití.

SPECIFIKACE:

- materiál: silikon 50% + skleněné vlákno 50%
- rozměry: 30 x 40 cm
- velikost "cukroví" na vzoru: 10 x 2 cm
- vhodná teplota: 180-220 °C.

CHARAKTERISTICKÝ:

Silikonová podložka na pečení o rozměru 30x40 cm je praktická vychytávka do kuchyně. Silikonová podložka má mikro perforace, což znamená rychlejší distribuci tepla a odpařování vlhkosti. Výrobky mají schopnost uvolňovat vodní páru mimo obal. Díky otvorům se teplo rovnoměrně šíří po povrchu podložky a zajišťuje dokonalé propečení jak na vrchu, tak na spodku výrobků. Silikonové podložky lze použít i jako podložky při mrazení, jsou protiskluzové a nepřilnavé. Podložka je oboustranná. Na jedné straně je natištěný vzor „podlouhlého“ sušenky, jako je zákusek nebo piškotový dort, který usnadňuje roztírání těsta na sušenky. Druhá strana je bez vzoru.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA:

Po upečení počkejte, až mírně vychladne, a poté silikonovou podložku očistěte.

Nejlepší je mýt podložku ručně v teplé vodě s použitím jemného mycího prostředku na nádobí. Jemně vydrhněte povrch podložky houbou nebo měkkým kartáčem.

Nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní houbičky s příliš tvrdými vlákny, protože mohou poškodit povrch rohože.

Po vyprání podložku dobře vysušte, nejlépe na vzduchu. Nepoužívejte papírové ručníky, které mohou na výrobku zanechat vlákna.

PRÁVIDLA PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ:

- Dodržujte přípustnou teplotu pečení udanou výrobcem.
- Přímou na podložku nepoužívejte ostré nástroje (nože, vidličky), mohly by ji pořezat a zkrátit tak její životnost.
- Rohož není nutné promazávat - silikon je nepřilnavý materiál, díky čemuž není nutné používat další tuk.
- K bezpečnému vyjmutí plechu a podložky z trouby vždy používejte chňapky.



FR

Mesdames et Messieurs, merci d'avoir acheté notre produit!
Avant d'utiliser, veuillez lire les instructions suivantes
pour une utilisation correcte du produit. Veuillez garder ces instructions sur
l'avenir et de suivre ses recommandations, car le non-respect peut mettre la vie ou la santé en danger.

Important: GARDER POUR L'AVENIR!

- Veuillez le lire complètement avant utilisation et suivez toutes les instructions du manuel.
- N'utilisez pas le produit si une pièce est manquante ou endommagée.
- S'il vous plaît garder ce manuel pour référence future.

SPÉCIFICATION:

- matière : silicone 50% + fibre de verre 50%
- dimensions : 30x40cm
- taille du "cookie" sur le motif : 10 x 2 cm
- Température appropriée : 180-220 °C.

CARACTÉRISTIQUES:

Un tapis de cuisson en silicone mesurant 30x40 cm est un gadget de cuisine pratique. Le tapis en silicone est doté de microperforations, ce qui permet une répartition plus rapide de la chaleur et une évaporation de l'humidité. Les produits ont la capacité de libérer de la vapeur d'eau à l'extérieur de l'emballage. Grâce aux trous, la chaleur se répartit uniformément sur la surface du tapis, assurant une cuisson parfaite aussi bien sur le dessus qu'à la base des produits. Les tapis en silicone peuvent également être utilisés comme tampons lors de la congélation, ils sont antidérapants et antiadhésifs. Le tapis est double face. Sur une face se trouve un motif imprimé d'un biscuit "oblong", comme un éclair ou une génoise, ce qui facilite l'étalement de la pâte à biscuits. L'autre côté n'a pas de motif.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Après la cuisson, attendez qu'il refroidisse légèrement, puis nettoyez le tapis en silicone.

Il est préférable de laver le tapis à la main dans de l'eau tiède avec un détergent à vaisselle doux. Frottez doucement la surface du tapis avec une éponge ou une brosse douce.

N'utilisez pas de produits de nettoyage ou d'éponges abrasives aux fibres trop dures, car ils pourraient endommager la surface du tapis.

Après le lavage, séchez bien le tapis, de préférence à l'air. Évitez d'utiliser des serviettes en papier, qui pourraient laisser des fibres sur le produit.

RÈGLES POUR UNE UTILISATION SÉCURISÉE :

- Respectez la température de cuisson autorisée indiquée par le fabricant.
- N'utilisez pas d'outils tranchants (couteaux, fourchettes) directement sur le tapis, car ils pourraient le couper, ce qui réduirait sa durée de vie.
- Vous n'avez pas besoin de graisser le tapis - le silicone est un matériau antiadhésif, ce qui élimine le besoin d'utiliser de la graisse supplémentaire.
- Utilisez toujours des gants de cuisine pour retirer en toute sécurité la plaque à pâtisserie et le tapis du four.



ES

Señoras y señores, ¡gracias por adquirir nuestro producto!
Antes de usar, lea las siguientes instrucciones
para el correcto uso del producto. Mantenga estas instrucciones en
futuro y seguir sus recomendaciones, ya que su incumplimiento puede poner en peligro la vida o la salud.

Importante: ¡GUARDE PARA EL FUTURO!

- Léalo completamente antes de usarlo y siga todas las instrucciones del manual.
- No utilice el producto si alguna pieza falta o está dañada.
- Por favor conserve este manual para referencias futuras.

ESPECIFICACIÓN:

- material: silicona 50% + fibra de vidrio 50%
- dimensiones: 30x40cm
- tamaño de la "galleta" del patrón: 10 x 2 cm
- temperatura adecuada: 180-220 °C.

CARACTERÍSTICA:

Una estera de silicona para hornear de 30x40 cm es un práctico utensilio de cocina. La estera de silicona tiene microperforaciones, lo que significa una distribución más rápida del calor y una evaporación de la humedad. Los productos tienen la capacidad de liberar vapor de agua fuera del embalaje. Gracias a los orificios, el calor se distribuye uniformemente sobre la superficie de la estera, asegurando una cocción perfecta tanto en la parte superior como en la base de los productos. Las alfombrillas de silicona también se pueden utilizar como almohadillas para congelar, son antideslizantes y antiadherentes. La alfombra es de doble cara. En un lado hay un patrón impreso de una galleta "oblonga", como un éclair o un bizcocho, que facilita la extensión de la masa de galleta. El otro lado no tiene patrón.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO:

Después de hornear, espere hasta que se enfríe un poco y luego limpie la estera de silicona.

Lo mejor es lavar el tapete a mano en agua tibia y con un detergente suave para platos. Frote suavemente la superficie del tapete con una esponja o un cepillo suave.

No utilice agentes de limpieza ni esponjas abrasivas con fibras demasiado duras, ya que pueden dañar la superficie del tapete.

Después del lavado, seque bien la alfombra, preferiblemente al aire. Evite el uso de toallas de papel, que pueden dejar fibras en el producto.

REGLAS PARA UN USO SEGURO:

- Respete la temperatura de horneado permitida especificada por el fabricante.
- No utilice herramientas afiladas (cuchillos, tenedores) directamente sobre la alfombra, ya que podrían cortarla, lo que acortará su vida.
- No es necesario engrasar la alfombrilla: la silicona es un material antiadherente, lo que elimina la necesidad de utilizar grasa adicional.
- Utilice siempre guantes de horno para retirar de forma segura la bandeja para hornear y el tapete del horno.



IT

Signore e signori, grazie per aver acquistato il nostro prodotto!

Prima di iniziare a utilizzare, leggere le seguenti istruzioni per il corretto utilizzo del prodotto. Si prega di conservare queste istruzioni futuro e seguire le sue raccomandazioni, poiché il mancato rispetto può mettere in pericolo la vita o la salute.

Importante: MANTIENI PER IL FUTURO!

- Si prega di leggerlo completamente prima dell'uso e seguire tutte le istruzioni nel manuale.
- Non utilizzare il prodotto se qualche parte è mancante o danneggiata.
- Si prega di conservare questo manuale per riferimento futuro.

SPECIFICA:

- materiale: silicone 50% + fibra di vetro 50%
- dimensioni: 30x40 cm
- dimensione del "biscotto" sul modello: 10 x 2 cm
- temperatura adatta: 180-220 °C.

CARATTERISTICA:

Un tappetino da forno in silicone di 30x40 cm è un pratico gadget da cucina. Il tappetino in silicone è dotato di microperforazioni, il che significa una distribuzione più rapida del calore e un'evaporazione dell'umidità. I prodotti hanno la capacità di rilasciare vapore acqueo all'esterno della confezione. Grazie ai fori, il calore si diffonde uniformemente sulla superficie del tappetino, garantendo una cottura perfetta sia sopra che sotto i prodotti. I tappetini in silicone possono essere utilizzati anche come cuscinetti durante il congelamento, sono antiscivolo e antiaderenti. Il tappetino è double-face. Su un lato c'è un motivo stampato di un biscotto "oblungo", come un bigné o un pan di Spagna, che facilita la stesura dell'impasto dei biscotti. L'altro lato non ha motivo.

PULIZIA E MANUTENZIONE:

Dopo la cottura attendere che si raffreddi leggermente, quindi pulire il tappetino in silicone.

È meglio lavare il tappetino a mano in acqua tiepida utilizzando un detersivo per piatti delicato. Strofinare delicatamente la superficie del tappetino con una spugna o una spazzola morbida.

Non utilizzare detergenti o spugne abrasive con fibre troppo dure, poiché potrebbero danneggiare la superficie del tappetino.

Dopo il lavaggio, asciugare bene il tappetino, preferibilmente all'aria. Evitare l'uso di salviette di carta, che potrebbero lasciare fibre sul prodotto.

REGOLE PER UN UTILIZZO SICURO:

- Rispettare la temperatura di cottura consentita specificata dal produttore.
- Non utilizzare strumenti affilati (coltelli, forchette) direttamente sul tappetino, poiché potrebbero tagliarlo, riducendone la durata.
- Non è necessario ungere il tappetino: il silicone è un materiale antiaderente, che elimina la necessità di utilizzare grasso aggiuntivo.
- Utilizzare sempre guanti da forno per rimuovere in sicurezza la teglia e il tappetino dal forno.



RO

Doamnelor și domnilor, vă mulțumim că ați cumpărat produsul nostru!
Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți următoarele instrucțiuni
pentru utilizarea corectă a produsului. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni
viitor și să urmați recomandările sale, deoarece nerespectarea poate pune în pericol viața sau sănătatea.

Important: PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE VIITOARE!

- Vă rugăm să îl citiți complet înainte de utilizare și să urmați toate instrucțiunile din manual.
- Nu utilizați produsul dacă lipsește sau este deteriorat vreun element.
- Vă rugăm să păstrați acest manual pentru referințe viitoare.

SPECIFICAȚIE:

- material: silicon 50% + fibra de sticlă 50%
- dimensiuni: 30x40cm
- dimensiunea "cookie-ului" pe model: 10 x 2 cm
- temperatura potrivită: 180-220°C.

CARACTERISTICĂ:

Un covor de copt din silicon care măsoară 30x40 cm este un gadget practic de bucătărie. Covorașul din silicon are micro perforații, ceea ce înseamnă o distribuție mai rapidă a căldurii și o evaporare a umidității. Produsele au capacitatea de a elibera vapori de apă în afara ambalajului. Datorită orificiilor, căldura se împrășteie uniform pe suprafața covorașului, asigurând o coacere perfectă atât pe partea superioară, cât și la baza produselor. Covorașele din silicon pot fi folosite și ca tampoane la înghețare, sunt antiderapante și antiaderente. Covorașul este cu două fețe. Pe o parte există un model imprimat al unei prăjituri „alungite”, cum ar fi un ecler sau un pandișpan, care facilitează întinderea aluatului de fursecuri. Cealaltă parte nu are niciun model.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE:

După coacere, așteptați până se răcește ușor, apoi curățați covorașul din silicon.

Cel mai bine este să spălați covorașul manual în apă caldă folosind un detergent de vase blând. Frecați ușor suprafața covorașului cu un burete sau o perie moale.

Nu folosiți agenți de curățare sau bureți abrazivi cu fibre prea dure, deoarece acestea pot deteriora suprafața covorașului.

După spălare, uscați bine covorașul, de preferință la aer. Evitați utilizarea prosopelor de hârtie, care pot lăsa fibre pe produs.

REGULI DE UTILIZARE SIGURANȚA:

- Respectați temperatura de coacere admisă specificată de producător.
- Nu folosiți unelte ascuțite (cuțite, furculițe) direct pe covoraș, deoarece acestea îl pot tăia, ceea ce îi va scurta durata de viață.
- Nu trebuie să ungeți covorașul - siliconul este un material antiaderent, ceea ce elimină necesitatea folosirii de grăsime suplimentară.
- Folosiți întotdeauna mănuși de cuptor pentru a scoate în siguranță tava de copt și covorașul din cuptor.



Hölgyeim és Uraim, köszönjük, hogy megvásárolták a termékünket!
A használat megkezdése előtt olvassa el az alábbi utasításokat
a termék helyes használatához. Kérjük, tartsa be ezeket az utasításokat
és a jövőbeni ajánlások betartása, mivel a be nem tartás életet vagy egészséget veszélyeztethet.

Fontos: A JÖVŐRE VONATKOZZ!

- Használat előtt olvassa el teljesen, és kövesse a kézikönyvben található összes utasítást.
- Ne használja a terméket, ha valamelyik része hiányzik vagy sérült.
- Kérjük, tartsa meg ezt a kézikönyvet későbbi felhasználás céljából.

ELŐÍRÁS:

- anyaga: szilikon 50% + üvegszál 50%
- Méretek: 30x40cm
- a mintán szereplő "süti" mérete: 10 x 2 cm
- megfelelő hőmérséklet: 180-220 °C.

JELLEGZETES:

A 30x40 cm méretű szilikon sütőlap praktikus konyhai eszköz. A szilikon szőnyeg mikro perforációkkal rendelkezik, ami gyorsabb hőeloszlást és nedvesség elpárologtatást jelent. A termékek képesek a vízgőzt a csomagoláson kívülre bocsátani. A lyukaknak köszönhetően a hő egyenletesen oszlik el a szőnyeg felületén, így biztosítva a tökéletes sütést mind a tetején, mind a termékek alján. A szilikon szőnyegek fagyáskor alátétként is használhatók, csúszás- és tapadásmentesek. A szőnyeg kétoldalas. Az egyik oldalon egy "hosszúkás" süti, például eklér vagy piskóta nyomott mintája található, ami megkönnyíti a süti tészta kenését. A másik oldalon nincs minta.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS:

Sütés után várja meg, amíg kissé kihűl, majd tisztítsa meg a szilikon szőnyeget.

A szőnyeget legjobb kézzel, meleg vízben, enyhe mosogatószerrel mosni. Óvatosan dörzsölje át a szőnyeg felületét szivaccsal vagy puha kefével.

Ne használjon túl kemény szálú tisztítószerkeket vagy súroló szivacsokat, mert károsíthatják a szőnyeg felületét.

Mosás után jól szárítsa meg a szőnyeget, lehetőleg levegőn. Kerülje a papírtörölő használatát, mert szálak maradhatnak a terméken.

SZABÁLYOK A BIZTONSÁGOS HASZNÁLATHOZ:

- Tartsa be a gyártó által megadott megengedett sütési hőmérsékletet.
- Ne használjon éles eszközöket (kés, villa) közvetlenül a szőnyegen, mert elvágthatják, ami lerövidíti az élettartamát.
- Nem kell zsírozni a szőnyeget - a szilikon tapadásmentes anyag, így nincs szükség további zsír használatára.
- Mindig használjon sütőkesztyűt, hogy biztonságosan vegye ki a tepsit és a szőnyeget a sütőből.



SK

Dámy a páni, ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu!
Pred použitím si prečítajte nasledujúce pokyny
pre správne použitie produktu. Uschovajte si prosím tieto pokyny
a bude sa riadiť jeho odporúčaniami, pretože ich nedodržiavanie môže ohroziť život alebo zdravie.

Dôležité: UCHOVÁVAJTE BUDÚCNOSŤ!

- Pred použitím si ho prosím dôkladne prečítajte a postupujte podľa všetkých pokynov v príručke.
- Nepoužívajte výrobok, ak niektorá jeho časť chýba alebo je poškodená.
- Tento návod si uschovajte pre budúce použitie.

ŠPECIFIKÁCIA:

- materiál: silikón 50% + sklenené vlákno 50%
- rozmery: 30 x 40 cm
- veľkosť "koláčika" na vzore: 10 x 2 cm
- vhodná teplota: 180-220 °C.

CHARAKTERISTIKA:

Silikónová podložka na pečenie s rozmermi 30x40 cm je praktická vychytávka do kuchyne. Silikónová podložka má mikro perforácie, čo znamená rýchlejšiu distribúciu tepla a odparovanie vlhkosti. Výrobky majú schopnosť uvoľňovať vodnú paru mimo obalu. Vďaka otvorom sa teplo šíri rovnomerne po povrchu podložky a zaisťuje dokonalé prepečenie ako na vrchu, tak aj na spodku výrobkov. Silikónové podložky sa dajú použiť aj ako podložky pri mrazení, sú protišmykové a nepriľnavé. Podložka je obojstranná. Na jednej strane je vytlačený vzor „podlhovastého“ koláčika, napríklad zákusky alebo piškótového koláča, ktorý uľahčuje roztieranie cesta. Druhá strana je bez vzoru.

ČISTENIE A ÚDRŽBA:

Po upečení počkáme, kým mierne vychladne, potom očistíme silikónovú podložku.

Najlepšie je umývať podložku ručne v teplej vode s použitím jemného saponátu na riad. Jemne vydrhnite povrch podložky špongiou alebo mäkkou kefou.

Nepoužívajte čistiace prostriedky ani abrazívne špongie s príliš tvrdými vláknami, pretože môžu poškodiť povrch rohože.

Po vypraní podložku dobre vysušte, najlepšie na vzduchu. Nepoužívajte papierové utierky, ktoré môžu na produkte zanechať vlákna.

PRAVIDLÁ BEZPEČNÉHO POUŽÍVANIA:

- Dodržujte prípustnú teplotu pečenia uvedenú výrobcom.
- Priamo na podložku nepoužívajte ostré nástroje (nože, vidličky), mohli by ju porezať, čo by skrátilo jej životnosť.
- Rohož nie je potrebné premazávať - silikón je nepriľnavý materiál, vďaka čomu nie je potrebné používať ďalší tuk.
- Na bezpečné vybratie plechu a podložky z rúry vždy používajte chňapky.



ET

**Daamid ja härrad, aitäh meie toote ostmise eest!
Enne kasutamist lugege palun järgmisi juhiseid
toote õige kasutamiseks. Hoidke neid juhiseid peal
ja järgida selle soovitusi, kuna mittevastavus võib ohustada elu või tervist.**

Tähtis: hoidke tulevikuks!

- Palun lugege see enne kasutamist täielikult läbi ja järgige kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage toodet, kui mõni osa puudub või on kahjustatud.
- Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.

SPETSIFIKATSIOON:

- materjal: silikoon 50% + klaaskiud 50%
- mõõdud: 30x40 cm
- muustril oleva "küpsise" suurus: 10 x 2 cm
- sobiv temperatuur: 180-220 °C.

KARAKTERISTIK:

Silikoonist küpsetusmatt mõõtmetega 30x40 cm on praktiline köögividin. Silikoonmatil on mikroperforatsioonid, mis tähendab kiiremat soojusjaotust ja niiskuse aurustumist. Toodetel on võime eraldada veeauru väljaspool pakendit. Tänu aukudele jaotub soojus ühtlaselt üle mati pinna, tagades täiusliku küpsmise nii toodete peal kui ka põhjas. Silikoonmatte saab kasutada ka padjanditena külmumisel, need on libisemiskindlad ja mittenakkuvad. Matt on kahepoolne. Ühele küljele on trükitud "pikliku" küpsise, näiteks ekleeri või rullbiskviidi muster, mis hõlbustab küpsisetaina määrimist. Teisel küljel pole mustrit.

PUHASTAMINE JA HOOLDUS:

Pärast küpsetamist oodake, kuni see veidi jahtub, seejärel puhastage silikoonmatt.

Matti on kõige parem pesta käsitsi soojas vees, kasutades pehmet nõudepesuvahendit. Hõõruge mati pinda õrnalt käsna või pehme harjaga.

Ärge kasutage puhastusvahendeid ega liiga kõvade kiududega abrasiivseid käsnasid, kuna need võivad mati pinda kahjustada.

Pärast pesemist kuivatage matt hästi, eelistatavalt õhu käes. Vältige paberrätikute kasutamist, kuna need võivad jätta tootele kiud.

REEGLID OHUTUKS KASUTAMISEKS:

- Järgige tootja poolt määratud lubatud küpsetustemperatuuri.
- Ärge kasutage teravaid tööriistu (noad, kahvlid) otse matil, kuna need võivad seda lõigata, mis lühendab selle eluiga.
- Ei pea matti määrima – silikoon on mittenakkuv materjal, mis välistab vajaduse lisarasva kasutada.
- Küpsetusplaadi ja -mati ohutuks eemaldamiseks ahjust kasutage alati ahjukindaid.



LT

Ponios ir ponai, ačiū, kad įsigijote mūsų produktą!
Prieš pradėdami naudoti, perskaitykite šias instrukcijas
už teisingą produkto naudojimą. Laikykitės šias instrukcijas
laikytis jos rekomendacijų, nes nesilaikymas gali pakenkti gyvybei ar sveikatai.

Svarbu: SAUGOKITE ATEITIES!

- Prieš naudojimą perskaitykite jį ir vykdykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite gaminio, jei trūksta ar yra pažeista kuri nors dalis.
- Prašome pasilikti šį vadovą, kad galėtumėte sužinoti ateityje.

SPECIFIKACIJA:

- medžiaga: silikonas 50% + stiklo pluoštas 50%
- išmatavimai: 30x40 cm
- "sausainio" dydis ant rašto: 10 x 2 cm
- tinkama temperatūra: 180-220 °C.

CHARAKTERISTIKA:

30x40 cm dydžio silikonas kepimo kilimėlis yra praktiškas virtuvės įtaisas. Silikonas kilimėlis turi mikro perforacijas, o tai reiškia greitesnį šilumos pasiskirstymą ir drėgmės išgaravimą. Produktai turi galimybę išleisti vandens garus už pakuotės. Dėka skylių, šiluma tolygiai pasklinda per kilimėlio paviršių, užtikrina puikų kepimą tiek gaminių viršuje, tiek apačioje. Silikonas kilimėliai gali būti naudojami ir kaip pagalvėlės sušalus, jie neslysta ir nelimpa. Kilimėlis yra dvipusis. Vienoje pusėje yra atspausdintas "pailgo" sausainio raštas, pavyzdžiui, ekleras ar biskvitas, kuris palengvina sausainių tešlą. Kita pusė neturi rašto.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA:

Iškepus palaukite, kol šiek tiek atvės, tada nuvalykite silikono kilimėlį.

Kilimėlį geriausia plauti rankomis šiltame vandenyje, naudojant švelnų indų ploviklį. Švelniai nuvalykite kilimėlio paviršių kempine arba minkštu šepetėliu.

Nenaudokite valymo priemonių ar abrazyvinių kempinių, kurių pluoštas yra per kietas, nes jie gali pažeisti kilimėlio paviršių.

Išplovę kilimėlį gerai išdžiovinkite, geriausia ore. Nenaudokite popierinių rankšluosčių, nes ant gaminio gali likti pluoštų.

SAUGAUS NAUDOJIMO TAISYKLĖS:

- Laikykitės gamintojo nurodytos leistinos kepimo temperatūros.
- Nenaudokite aštrių įrankių (peilių, šakių) tiesiai ant kilimėlio, nes jie gali jį nupjauti, o tai sutrumpins jo tarnavimo laiką.
- Nereikia tepti kilimėlio – silikonas yra nelipni medžiaga, todėl nereikia naudoti papildomų riebalų.
- Visada naudokite orkaitės pirštines, kad saugiai išimtumėte kepimo skardą ir kilimėlį iš orkaitės.



Dāmas un kungi, paldies, ka iegādājāties mūsu produktu!
Pirms sākat lietot, lūdzu, izlasiet šīs instrukcijas
par pareizu produkta lietošanu. Lūdzu, saglabāiet šos norādījumus
un ievērot tās ieteikumus, jo noteikumu neievērošana var apdraudēt dzīvību vai veselību.

Svarīgi: Ietaupiet nākotni!

- Pirms lietošanas izlasiet to un izpildiet visus norādījumus.
- Nelietojiet produktu, ja kādas daļas trūkst vai tā ir bojāta.
- Lūdzu, saglabāiet šo rokasgrāmatu turpmākai izmantošanai.

SPECIFIKĀCIJA:

- materiāls: silikons 50% + stikla šķiedra 50%
- izmēri: 30x40cm
- "cepuma" izmērs uz raksta: 10 x 2 cm
- piemērota temperatūra: 180-220 °C.

RAKSTUROJUMS:

Silikona cepšanas paklājiņš ar izmēriem 30x40 cm ir praktisks virtuves sīkrīks. Silikona paklājam ir mikro perforācijas, kas nozīmē ātrāku siltuma sadali un mitruma iztvaikošanu. Produktiem ir iespēja izdalīt ūdens tvaikus ārpus iepakojuma. Pateicoties caurumiem, siltums vienmērīgi izkļiedžas pa paklājiņa virsmu, nodrošinot perfektu izcepšanos gan produktu virspusē, gan pie pamatnes. Silikona paklājiņus var izmantot arī kā paliktņus sasaldot, tie ir neslīdoši un nelīp. Paklājiņš ir abpusējs. Vienā pusē ir uzdrukāts "iegarenā" cepuma raksts, piemēram, eklēra vai biskvīta kūka, kas atvieglo cepumu mīklas smērēšanu. Otrā pusē nav raksta.

TĪRĪŠANA UN APKOPE:

Pēc cepšanas pagaidiet, līdz tas nedaudz atdziest, pēc tam notīriet silikona paklājiņu.

Vislabāk ir mazgāt paklāju ar rokām siltā ūdenī, izmantojot maigu trauku mazgāšanas līdzekli. Viegli noberziet paklāja virsmu ar sūkli vai mīkstu suku.

Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus sūkļus ar pārāk cietām šķiedrām, jo tie var sabojāt paklāja virsmu.

Pēc mazgāšanas labi nosusiniet paklājiņu, vēlams gaisā. Neizmantojiet papīra dvieļus, jo tie var atstāt uz izstrādājuma šķiedras.

DROŠAS LIETOŠANAS NOTEIKUMI:

- Ievērojiet ražotāja norādīto pieļaujamo cepšanas temperatūru.
- Neizmantojiet asus instrumentus (nažus, dakšiņas) tieši uz paklāja, jo tie var to sagriezt, kas saīsinās tā kalpošanas laiku.
- Nav nepieciešams ieeļļot paklājiņu - silikons ir nepiedegošs materiāls, kas novērš nepieciešamību izmantot papildu taukus.
- Vienmēr izmantojiet cepeškrāsns cimds, lai droši izņemtu cepešpannu un paklājiņu no cepeškrāsns.



UK

Пані та панове, дякуємо за придбання нашого продукту!
Перед початком використання, будь ласка, прочитайте наступні інструкції
для правильного використання продукту. Будь ласка, дотримуйтесь цих інструкцій
і слідувати його рекомендаціям, оскільки недотримання може загрожувати життю чи здоров'ю.

Важливо: ТРИМАЙТЕ НА МАЙБУТНЄ!

- Будь ласка, прочитайте його повністю перед використанням і дотримуйтесь усіх вказівок у посібнику.
- Не використовуйте виріб, якщо якась деталь відсутня або пошкоджена.
- Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

СПЕЦИФІКАЦІЯ:

- матеріал: силікон 50% + скловолокно 50%
- розміри: 30x40 см
- розмір "печива" на викрійці: 10 x 2 см
- відповідна температура: 180-220 °C.

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Силіконовий килимок для випічки розміром 30x40 см - практичний кухонний гаджет. Силіконовий килимок має мікроперфорацію, що забезпечує швидкий розподіл тепла та випаровування вологи. Продукти мають здатність виділяти водяну пару за межі упаковки. Завдяки отворах тепло рівномірно поширюється по поверхні килимка, забезпечуючи ідеальне пропикання як зверху, так і знизу виробів. Силіконові килимки також можна використовувати як підкладку при заморожуванні, вони не ковзають і не пригарають. Килимок двосторонній. З одного боку нанесений малюнок «довгастого» печива, наприклад, еклеру чи бісквіта, що полегшує намазування тіста. Інша сторона не має малюнка.

ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:

Після випікання дочекайтеся, поки воно трохи охолоне, потім очистіть силіконовий килимок.

Найкраще прати килимок вручну в теплій воді з використанням м'якого засобу для миття посуду. Акуратно потріть поверхню килимка губкою або м'якою щіткою.

Не використовуйте чистячі засоби або абразивні губки з надто жорсткими волокнами, оскільки вони можуть пошкодити поверхню килимка.

Після прання добре просушіть килимок, бажано на повітрі. Уникайте використання паперових рушників, які можуть залишити волокна на продукті.

ПРАВИЛА БЕЗПЕЧНОГО ВИКОРИСТАННЯ:

- Дотримуватися допустимої температури випічки, зазначеної виробником.
- Не використовуйте гострі інструменти (ножі, виделки) безпосередньо на килимку, оскільки вони можуть порізати його, що скоротить термін його служби.
- Вам не потрібно змащувати килимок - силікон є антипригарним матеріалом, що позбавляє від необхідності використовувати додатковий жир.
- Завжди використовуйте духові рукавички, щоб безпечно вийняти деко та килимок із духовки.



Дами и господа, благодарим ви, че закупихте нашия продукт!

Моля, прочетете следните инструкции преди употреба

за правилно използване на продукта. Моля, дръжте това ръководство включено

бъдеще и да спазва препоръките му, тъй като неспазването им може да представлява заплаха за живота или здравето.

Важно: ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ!

- Моля, прочетете изцяло преди употреба и следвайте всички инструкции в ръководството.

- Не използвайте продукта, ако някоя част липсва или е повредена.

- Моля, запазете ръководството за бъдещи справки.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:

- материал: силикон 50% + стъклени влакна 50%

- размери: 30x40cm

- размер на "бисквитката" по шаблона: 10 x 2 cm

- подходяща температура: 180-220°C.

ХАРАКТЕРИСТИКА:

Силиконова подложка за печене с размери 30x40 cm е практична кухненска джаджа. Силиконовата подложка е с микроперфорации, което означава по-бързо разпределение на топлината и изпаряване на влагата. Продуктите имат способността да отделят водни пари извън опаковката. Благодарение на дупките, топлината се разпространява равномерно по повърхността на постелката, осигурявайки перфектно изпичане както отгоре, така и от основата на продуктите.

Силиконовите постелки могат да се използват и като подложки при замразяване, не се хлъзгат и не залепват. Подложката е двуплицева. От едната страна има отпечатан модел на "продълговата" бисквитка, като еклер или пандишпан, което улеснява разстилането на бисквитеното тесто. Другата страна няма модел.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА:

След изпичане изчакайте леко да изстине и почистете силиконовото килимче.

Най-добре е да перете постелката на ръка в топла вода с мек препарат за съдове. Внимателно изтъркайте повърхността на постелката с гъба или мека четка.

Не използвайте почистващи препарати или абразивни гъби с твърде твърди влакна, тъй като те могат да повредят повърхността на постелката.

След измиване изсушете постелката добре, за предпочитане на въздух. Избягвайте използването на хартиени кърпи, които могат да оставят влакна върху продукта.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНА УПОТРЕБА:

- Спазвайте допустимата температура на печене, посочена от производителя.

- Не използвайте остри инструменти (ножове, вилици) директно върху постелката, тъй като те могат да я порежат, което ще скъси живота ѝ.

- Не е необходимо да мажете постелката - силиконът е незалепващ материал, което елиминира необходимостта от използване на допълнителна мазнина.

- Винаги използвайте ръкавици за фурна, за да извадите безопасно тавата за печене и подложката от фурната.



Dame i gospodo, zahvaljujemo vam što ste kupili naš proizvod!
Prije uporabe pročitajte sljedeće upute
za pravilnu upotrebu proizvoda. Molimo vas da zadržite ovaj priručnik
budućnost i pridržavati se njegovih preporuka, jer nepoštivanje istih može predstavljati prijetnju životu ili zdravlju.

Važno: SAČUVAJTE ZA BUDUĆU REFERENCU!

- Prije uporabe u potpunosti pročitajte i slijedite sve upute u priručniku.
- Nemojte koristiti proizvod ako bilo koji dio nedostaje ili je oštećen.
- Molimo sačuvajte priručnik za buduće potrebe.

SPECIFIKACIJA:

- materijal: silikon 50% + staklena vlakna 50%
- dimenzije: 30x40cm
- veličina "kolačića" na kroju: 10 x 2 cm
- pogodna temperatura: 180-220 °C.

KARAKTERISTIKA:

Silikonska podloga za pečenje dimenzija 30x40 cm praktičan je kuhinjski dodatak. Silikonska podloga ima mikro perforacije, što znači bržu raspodjelu topline i isparavanje vlage. Proizvodi imaju sposobnost ispuštanja vodene pare izvan pakiranja. Zahvaljujući rupama, toplina se ravnomjerno širi po površini prostirke, osiguravajući savršeno pečenje i na vrhu i na dnu proizvoda. Silikonske podloge mogu poslužiti i kao podlošci kod smrzavanja, ne klize se i ne lijepe se. Podloga je dvostrana. S jedne strane je otisnut uzorak "duguljastog" kolačića, poput eklera ili biskvita, koji olakšava razvlačenje tijesta za kolačiće. Druga strana nema uzorak.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE:

Nakon pečenja pričekajte da se malo ohladi pa očistite silikonsku podlogu.

Oтираč je najbolje prati ručno u toploj vodi s blagim deterdžentom za suđe. Nježno izribajte površinu otirača spužvom ili mekom četkom.

Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili abrazivne spužve s pretvrdim vlaknima, jer mogu oštetiti površinu prostirke.

Nakon pranja otirač dobro osušite, najbolje na zraku. Izbjegavajte korištenje papirnatih ručnika, koji mogu ostaviti vlakna na proizvodu.

PRAVILA ZA SIGURNU UPOTREBU:

- Pridržavajte se dopuštene temperature pečenja koju je naveo proizvođač.
- Ne koristite oštre alate (noževe, vilice) direktno na prostirci jer je mogu rezati, što će joj skratiti vijek trajanja.
- Ne morate mastiti prostirku - silikon je neljepljivi materijal, što eliminira potrebu za korištenjem dodatne masti.
- Uvijek koristite rukavice za pećnicu kako biste sigurno izvadili lim za pečenje i prostirku iz pećnice.



Mina damer och herrar, tack för att ni köpte vår produkt!
Läs följande instruktioner före användning
för korrekt användning av produkten. Behåll denna manual på
framtid och att följa dess rekommendationer, eftersom underlåtenhet att följa dem kan utgöra ett hot mot liv eller hälsa.

Viktigt: BEHÅLL FÖR FRAMTIDA REFERENS!

- Läs igenom hela innan användning och följ alla instruktioner i bruksanvisningen.
- Använd inte produkten om någon del saknas eller är skadad.
- Behåll manualen för framtida referens.

SPECIFIKATION:

- material: silikon 50% + glasfiber 50%
- mått: 30x40cm
- storlek på "kakan" på mönstret: 10 x 2 cm
- lämplig temperatur: 180-220 °C.

KARAKTERISTISK:

En bakmatta i silikon i måtten 30x40 cm är en praktisk kökspryl. Silikonmattan har mikroperforeringar vilket innebär snabbare värmefördelning och fuktavdunstning. Produkterna har förmågan att släppa ut vattenånga utanför förpackningen. Tack vare hålen sprids värmen jämnt över mattans yta, vilket säkerställer perfekt bakning både på toppen och i botten av produkterna. Silikonmattor kan även användas som underlägg vid infrysning, de är halkfria och non-stick. Mattan är dubbelsidig. På ena sidan finns ett tryckt mönster av en "avlång" kaka, till exempel en éclair eller sockerkaka, vilket gör det lättare att breda ut kakdegen. Den andra sidan har inget mönster.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL:

Efter gräddningen väntar du tills den har svalnat något och rengör sedan silikonmattan.

Det är bäst att tvätta mattan för hand i varmt vatten med ett mildt diskmedel. Skrubba försiktigt mattans yta med en svamp eller mjuk borste.

Använd inte rengöringsmedel eller slipande svampar med för hårda fibrer, eftersom de kan skada mattans yta.

Efter tvätt, torka mattan väl, gärna i luften. Undvik att använda pappershanddukar, som kan lämna fibrer på produkten.

REGLER FÖR SÄKER ANVÄNDNING:

- Följ den tillåtna baktemperaturen som anges av tillverkaren.
- Använd inte vassa verktyg (knivar, gafflar) direkt på mattan, eftersom de kan skära den, vilket förkortar dess livslängd.
- Du behöver inte smörja mattan – silikon är ett non-stick material, vilket eliminerar behovet av att använda ytterligare fett.
- Använd alltid ugnshandskar för att säkert ta bort bakplåten och mattan från ugnen.



Κυρίες και κύριοι, σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το προϊόν μας!
Διαβάστε τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση
για σωστή χρήση του προϊόντος. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο ενεργό
στο μέλλον και να συμμορφωθεί με τις συστάσεις της, διότι η μη συμμόρφωσή με αυτές μπορεί να αποτελέσει απειλή για τη
ζωή ή την υγεία.

Σημαντικό: ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ!

- Διαβάστε πλήρως πριν από τη χρήση και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν λείπει ή έχει καταστραφεί κάποιο εξάρτημα.
- Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.

ΠΡΟΣΔΙΟΡΙΣΜΟΣ:

- υλικό: σιλικόνη 50% + ίνες γυαλιού 50%
- διαστάσεις: 30x40cm
- μέγεθος του "μπισκότου" στο σχέδιο: 10 x 2 cm
- κατάλληλη θερμοκρασία: 180-220°C.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΟΣ:

Ένα ταψί σιλικόνης διαστάσεων 30x40 cm είναι ένα πρακτικό gadget κουζίνας. Το χαλάκι σιλικόνης έχει μικροδιατρήσεις, που σημαίνει ταχύτερη κατανομή θερμότητας και εξάτμιση υγρασίας. Τα προϊόντα έχουν την ικανότητα να απελευθερώνουν υδρατμούς έξω από τη συσκευασία. Χάρη στις τρύπες, η θερμότητα απλώνεται ομοιόμορφα στην επιφάνεια της ψάθας, εξασφαλίζοντας τέλειο ψήσιμο τόσο στην κορυφή όσο και στη βάση των προϊόντων. Τα πατάκια σιλικόνης μπορούν να χρησιμοποιηθούν και ως τακάκια κατά την κατάψυξη, είναι αντιολισθητικά και αντικολλητικά. Το χαλάκι είναι διπλής όψης. Στη μία πλευρά υπάρχει ένα εμπριμέ σχέδιο από ένα «μακρόστενο» μπισκότο, όπως ένα εκλέρ ή παντεσπάνι, που διευκολύνει το άπλωμα της ζύμης μπισκότων. Η άλλη πλευρά δεν έχει σχέδιο.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

Μετά το ψήσιμο, περιμένετε μέχρι να κρυώσει ελαφρώς και μετά καθαρίστε το χαλάκι σιλικόνης.

Είναι καλύτερο να πλένετε το χαλάκι στο χέρι σε ζεστό νερό χρησιμοποιώντας ένα ήπιο απορρυπαντικό πιάτων. Τρίψτε απαλά την επιφάνεια του χαλιού με ένα σφουγγάρι ή μια μαλακή βούρτσα.

Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή λειαντικά σφουγγάρια με πολύ σκληρές ίνες, καθώς μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια του χαλιού.

Μετά το πλύσιμο, στεγνώστε καλά το χαλάκι, κατά προτίμηση στον αέρα. Αποφύγετε να χρησιμοποιείτε χαρτοπετσέτες, οι οποίες μπορεί να αφήσουν ίνες στο προϊόν.

ΚΑΝΟΝΕΣ ΓΙΑ ΑΣΦΑΛΗΣ ΧΡΗΣΗ:

- Ακολουθήστε την επιτρεπόμενη θερμοκρασία ψησίματος που καθορίζεται από τον κατασκευαστή.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία (μαχαίρια, πιρούνια) απευθείας πάνω στο χαλάκι, γιατί μπορεί να το κόψουν, γεγονός που θα μειώσει τη διάρκεια ζωής του.
- Δεν χρειάζεται να λιπάνετε το πατάκι - η σιλικόνη είναι ένα αντικολλητικό υλικό, που εξαλείφει την ανάγκη χρήσης πρόσθετου λίπους.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γάντια φούρνου για να αφαιρείτε με ασφάλεια το ταψί και το ταψί από το φούρνο.



Geachte heer/mevrouw, bedankt voor de aankoop van ons product!

Lees voor gebruik de onderstaande instructies

**voor het juiste gebruik van het product. Bewaar deze handleiding ter referentie
toekomst en om de aanbevelingen ervan op te volgen, aangezien het niet naleven ervan een bedreiging kan vormen voor het
leven of de gezondheid.**

Belangrijk: BEWAAR VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK!

- Lees dit voor gebruik volledig door en volg alle instructies in de handleiding.
- Gebruik het product niet als een onderdeel ontbreekt of beschadigd is.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

SPECIFICATIE:

- materiaal: siliconen 50% + glasvezel 50%
- afmetingen: 30x40cm
- grootte van het "koekje" op het patroon: 10 x 2 cm
- geschikte temperatuur: 180-220°C.

KENMERKEN:

Een siliconen bakmat van 30x40 cm is een praktisch keukengadget. De siliconenmat is voorzien van microperforaties, wat zorgt voor een snellere warmteverdeling en vochtverdamping. Producten hebben de mogelijkheid om buiten de verpakking waterdamp af te geven. Dankzij de gaten verspreidt de warmte zich gelijkmatig over het oppervlak van de mat, waardoor zowel aan de boven- als aan de onderkant van de producten een perfecte bakkwaliteit wordt gegarandeerd. Siliconenmatten kunnen ook gebruikt worden als onderlegger bij het invriezen, ze zijn antislip en kleven niet. De mat is dubbelzijdig. Aan de ene kant staat een gedrukt patroon van een "langwerpig" koekje, zoals een éclair of biscuit, waardoor het koekjesdeeg gemakkelijker te verdelen is. De andere kant heeft geen patroon.

REINIGING EN ONDERHOUD:

Wacht na het bakken tot het iets is afgekoeld en maak vervolgens de siliconenmat schoon.

Je kunt de mat het beste met de hand wassen in warm water met een mild afwasmiddel. Schrob het oppervlak van de mat voorzichtig met een spons of zachte borstel.

Gebruik geen schoonmaakmiddelen of schuursponsjes met te harde vezels, omdat deze het oppervlak van de mat kunnen beschadigen.

Droog de mat na het wassen goed, bij voorkeur aan de lucht. Vermijd het gebruik van papieren handdoeken, aangezien deze vezels op het product kunnen achterlaten.

REGELS VOOR VEILIG GEBRUIK:

- Houd u aan de toegestane baktemperatuur die door de fabrikant is opgegeven.
- Gebruik geen scherp gereedschap (messen, vorken) rechtstreeks op de mat, aangezien deze de mat kunnen snijden, wat de levensduur ervan zal verkorten.
- U hoeft de mat niet in te vetten - siliconen zijn een antiaanbakmateriaal, waardoor u geen extra vet hoeft te gebruiken.
- Gebruik altijd ovenwanten om de bakplaat en mat veilig uit de oven te halen.



DA

Kære hr/fru, tak fordi du har købt vores produkt!
Før brug, bedes du læse instruktionerne nedenfor
for korrekt brug af produktet. Gem venligst denne manual til reference
fremtid og følge dens anbefalinger, da manglende overholdelse kan udgøre en trussel mod liv eller helbred.

Vigtigt: BEMÆRK TIL FREMTIDIG REFERENCE!

- Læs venligst grundigt før brug og følg alle instruktionerne i manualen.
- Brug ikke produktet, hvis en del mangler eller er beskadiget.
- Gem venligst disse instruktioner til fremtidig reference.

SPECIFIKATION:

- materiale: silikone 50% + glasfiber 50%
- mål: 30x40cm
- størrelse på "kagen" på mønsteret: 10 x 2 cm
- passende temperatur: 180-220 °C.

KARAKTERISTISK:

En silikone bagemåtte på 30x40 cm er en praktisk køkkengadgets. Silikonemåtten har mikroperforeringer, hvilket betyder hurtigere varmfordeling og fugtfordampning. Produkter har evnen til at frigive vanddamp uden for emballagen. Takket være hullerne spredes varmen jævnt over måttens overflade, hvilket sikrer perfekt bagning både på toppen og i bunden af produkterne. Silikonemåtter kan også bruges som puder ved indfrysning, de er skridsikre og non-stick. Måtten er dobbeltsidet. På den ene side er der et trykt mønster af en "aflang" småkage, fx en éclair eller svampekage, som gør det nemmere at smøre småkagedejen ud. Den anden side har intet mønster.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE:

Efter bagning skal du vente til det er afkølet lidt, og derefter rengøre silikonemåtten.

Det er bedst at vaske måtten i hånden i varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Skrub forsigtigt overfladen af måtten med en svamp eller blød børste.

Brug ikke rengøringsmidler eller slibende svampe med for hårde fibre, da de kan beskadige måttens overflade.

Efter vask tørres måtten godt, gerne i luften. Undgå at bruge papirhåndklæder, som kan efterlade fibre på produktet.

REGLER FOR SIKKER BRUG:

- Følg den tilladte bage temperatur angivet af producenten.
- Brug ikke skarpe værktøjer (knive, gafler) direkte på måtten, da de kan skære den, hvilket vil forkorte dens levetid.
- Du behøver ikke at smøre måtten - silikone er et non-stick materiale, hvilket eliminerer behovet for at bruge ekstra fedt.
- Brug altid ovnhandsker til sikkert at fjerne bagepladen og måtten fra ovnen.



PT

Estimado senhor/senhora, obrigado por ter adquirido o nosso produto!

Antes de utilizar, leia as instruções abaixo

para o uso adequado do produto. Guarde este manual para consulta

futuro e seguir as suas recomendações, pois o incumprimento pode representar uma ameaça para a vida ou para a saúde.

Importante: GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA!

- Leia completamente antes de utilizar e siga todas as instruções contidas no manual.
- Não utilize o produto se alguma peça estiver em falta ou danificada.
- Guarde estas instruções para referência futura.

ESPECIFICAÇÃO:

- material: silicone 50% + fibra de vidro 50%
- dimensões: 30x40cm
- tamanho do “biscoito” no molde: 10 x 2 cm
- temperatura adequada: 180-220°C.

CARACTERÍSTICA:

Uma passadeira de silicone com 30x40 cm é um prático utensílio de cozinha. O tapete de silicone possui microperfurações, o que significa uma distribuição mais rápida do calor e evaporação da humidade. Os produtos têm a capacidade de libertar vapor de água para fora da embalagem. Graças aos orifícios, o calor espalha-se uniformemente pela superfície do tapete, garantindo uma cozedura perfeita tanto na parte superior como na base dos produtos. Os tapetes de silicone também podem ser utilizados como almofadas na congelação, pois são antiderrapantes e antiaderentes. O tapete é de dupla face. De um dos lados existe um padrão impresso de um biscoito “oblongo”, como uma éclair ou um pão de ló, que facilita a distribuição da massa dos biscoitos. O outro lado não tem padrão.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO:

Após a cozedura, espere que arrefeça um pouco e limpe o tapete de silicone.

É melhor lavar o tapete à mão em água morna e detergente neutro. Esfregue suavemente a superfície do tapete com uma esponja ou escova macia.

Não utilize agentes de limpeza ou esponjas abrasivas com fibras muito duras, pois podem danificar a superfície do tapete.

Após a lavagem, seque bem o tapete, de preferência ao ar livre. Evite usar toalhetes de papel, pois pode deixar fibras no produto.

REGRAS PARA UMA UTILIZAÇÃO SEGURA:

- Siga a temperatura de cozedura permitida especificada pelo fabricante.
- Não utilize ferramentas pontiagudas (facas, garfos) diretamente sobre o tapete, pois podem cortá-lo, diminuindo a sua vida útil.
- Não é necessário untar o tapete - o silicone é um material antiaderente, o que dispensa o uso de gordura adicional.
- Utilize sempre luvas de forno para retirar o tabuleiro e o tapete do forno em segurança.



SL

Spoštovani, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka!
Pred uporabo preberite spodnja navodila
za pravilno uporabo izdelka. Prosim, shranite ta priročnik za referenco
prihodnost in upoštevati njegova priporočila, saj lahko neupoštevanje ogrozi življenje ali zdravje.

Pomembno: HRANI ZA PRIHODNJE REFERENCE!

- Pred uporabo v celoti preberite in upoštevajte vsa navodila v priročniku.
- Izdelka ne uporabljajte, če kateri koli del manjka ali je poškodovan.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

SPECIFIKACIJA:

- material: silikon 50% + steklena vlakna 50%
- dimenzije: 30 x 40 cm
- velikost "piškotka" na kroju: 10 x 2 cm
- primerna temperatura: 180-220 °C.

ZNAČILNOST:

Silikonska podloga za peko dimenzij 30x40 cm je praktičen kuhinjski pripomoček. Silikonska podloga ima mikro perforacije, kar pomeni hitrejšo porazdelitev toplote in izhlapevanje vlage. Izdelki imajo sposobnost sproščanja vodne pare zunaj embalaže.

Zahvaljujoč luknjam se toplota enakomerno porazdeli po površini podloge, kar zagotavlja popolno peko tako na vrhu kot na dnu izdelkov. Silikonske podloge se lahko uporabljajo tudi kot podloge pri zamrzovanju, so neдрseče in se ne sprijemajo. Podloga je dvostranska. Na eni strani je natisnjen vzorec "podolgovatega" piškota, kot je ekler ali biskvit, ki olajša mazanje piškotne mase.

Druga stran nima vzorca.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:

Po peki počakajte, da se nekoliko ohladi, nato očistite silikonsko podlogo.

Najbolje je, da podlogo operete ročno v topli vodi z blagim detergentom za posodo. Površino podloge nežno zdrgnite z gobo ali mehko krtačo.

Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali abrazivnih gob s pretrdimi vlakni, saj lahko poškodujejo površino podloge.

Po pranju podlogo dobro osušite, najbolje na zraku. Izogibajte se uporabi papirnatih brisač, saj lahko na izdelku pustijo vlakna.

PRAVILA ZA VARNO UPORABO:

- Upoštevajte dovoljeno temperaturo pečenja, ki jo je določil proizvajalec.
- Ne uporabljajte ostrih orodij (nožev, vilic) neposredno na podlogi, saj jo lahko prerežete in s tem skrajšate njeno življenjsko dobo.
- Podloge vam ni treba mazati - silikon je material, ki se ne sprijema, kar odpravlja potrebo po uporabi dodatne maščobe.
- Za varno odstranjevanje pekača in podloge iz pečice vedno uporabljajte rokavice.



Arvoisa vastaanottaja, kiitos tuotteemme ostamisesta!

Lue alla olevat ohjeet ennen käyttöä

tuotteen oikeaa käyttöä varten. Säilytä tämä käyttöopas viitettä varten tulevaisuudessa ja noudattamaan sen suosituksia, sillä noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa hengen tai terveyden uhan.

Tärkeää: SÄILYTÄ TULEVAT VARAT!

- Lue huolellisesti ennen käyttöä ja noudata kaikkia käyttöohjeessa olevia ohjeita.
- Älä käytä tuotetta, jos jokin osa puuttuu tai on vaurioitunut.
- Säilytä nämä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

TEKNISET TIEDOT:

- materiaali: silikoni 50% + lasikuitu 50%
- Mitat: 30 x 40 cm
- kuviossa olevan "keksin" koko: 10 x 2 cm
- sopiva lämpötila: 180-220 °C.

OMINAISUUDET:

Silikoninen leivinmatto, jonka koko on 30x40 cm, on käytännöllinen keittiöväline. Silikonimatossa on mikroriät, mikä tarkoittaa nopeampaa lämmön jakautumista ja kosteuden haihtumista. Tuotteilla on kyky vapauttaa vesihöyryä pakkauksen ulkopuolelle. Reikien ansiosta lämpö leviää tasaisesti maton pinnalle varmistaen täydellisen paistamisen sekä tuotteiden päällä että pohjassa. Silikonimattoja voidaan käyttää myös tyynyinä pakkasessa, ne ovat liukumattomia ja tarttumattomia. Matto on kaksipuolinen. Yhdelle puolelle on painettu "pitkulaisen" keksin, kuten eclair tai sokerikakku, kuvio, joka helpottaa keksitaikinan levittämistä. Toisella puolella ei ole kuvioita.

PUHDISTUS JA HUOLTO:

Odota paistamisen jälkeen, kunnes se jäähtyy hieman, ja puhdista silikonimatto.

Matto on parasta pestä käsin lämpimässä vedessä miedolla astianpesuaineella. Hankaa maton pinta varovasti sienellä tai pehmeällä harjalla.

Älä käytä puhdistusaineita tai hankaavia sieniä, joissa on liian kovia kuituja, koska ne voivat vahingoittaa maton pintaa.

Kuivaa matto hyvin pesun jälkeen, mieluiten ilmassa. Vältä paperipyyhkeiden käyttöä, sillä ne voivat jättää kuituja tuotteeseen.

TURVALLISTA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT SÄÄNNÖT:

- Noudata valmistajan ilmoittamaa sallittua paistolämpötilaa.
- Älä käytä teräviä työkaluja (veitsiä, haarukoita) suoraan maton päällä, koska ne voivat leikata sitä, mikä lyhentää sen käyttöikää.
- Mattoa ei tarvitse rasvata - silikoni on tarttumaton materiaali, joka eliminoo ylimääräisen rasvan käytön.
- Käytä aina uunihanskoja poistaaksesi uunipellin ja maton turvallisesti uunista.

